

dà chéng fāng guǎng zǒng chí jīng

# 大乘方广总持经

dà chéng fāng guǎng zǒng chí jīng

大乘方广总持经 ..... 03



dà chéng fāng guǎng zǒng chí jīng

# 大乘方广总持经

suí tiān zhū sān zàng pí ní duō liú zhī yì  
隋天竺三藏毗尼多流支译

rú shì wǒ wén yī shí fó zài wáng shě chéng qí  
如是我闻：一时，佛在王舍城耆

shé jué shān zhōng yǔ dà bǐ qiū zhòng liù wàn èr qiān rén  
闍崛山中，与大比丘众六万二千人

jù pú sà mó hē sà bā shí yì zhòng mó qié tuó guó  
俱，菩萨摩诃萨八十亿众，摩伽陀国

yōu pó sāi liù shí yì bǎi qiān rén ěr shí shì zūn xià  
优婆塞六十亿百千人。尔时，世尊夏

ān jū yǐ lín niè pán shí rù rú fǎ sān mèi rù sān  
安居已临涅槃时，入如法三昧。入三

mèi yǐ shì shí sān qiān dà qiān shì jiè pǔ biàn zhuāng yán  
昧已，是时三千大千世界，普遍庄严

xuán zēng fān gài zhì bǎo xiāng píng zhòng xiāng tú shì chù chù  
悬缯幡盖，置宝香瓶众香涂饰，处处

biàn sǎn qiān yè lián huā  
遍散千叶莲花。

ěr shí cǐ sān qiān dà qiān shì jiè yì bǎi qiān  
尔时，此三千大千世界亿百千

zhòng zhū fàn tiān wáng jí yì bǎi qiān juàn shǔ lái zhī fó  
众，诸梵天王及亿百千眷属来诣佛

suǒ dào fó suǒ yǐ tóu miàn lǐ zú hé zhǎng xiàng fó  
所，到佛所已，头面礼足，合掌向佛，

què zhù yī miàn fù yǒu yì bǎi qiān jìng jū tiān zǐ zì  
却住一面。复有亿百千净居天子，自  
zài tiān wáng dà zì zài tiān wáng lóng wáng yè chā wáng  
在天王、大自在天王，龙王、夜叉王、  
ā xiū luó wáng jiā lóu luó wáng jǐn nuó luó wáng mó  
阿修罗王、迦楼罗王、紧那罗王、摩  
hóu luó qié wáng gè yǔ yì bǎi qiān juàn shǔ lái yì fó  
睺罗伽王，各与亿百千眷属来诣佛  
suǒ dào fó suǒ yǐ tóu miàn lǐ zú hé zhǎng xiàng fó  
所，到佛所已，头面礼足，合掌向佛，  
què zhù yī miàn ěr shí shí fāng rú héng hé shā dà wēi  
却住一面。尔时，十方如恒河沙大威  
dé pú sà mó hē sà lái yì fó suǒ dào fó suǒ yǐ  
德菩萨摩诃萨来诣佛所，到佛所已，  
tóu miàn lǐ zú hé zhǎng xiàng fó què zhù yī miàn ěr  
头面礼足，合掌向佛，却住一面。尔  
shí cǐ sān qiān dà qiān shì jiè nǎi zhì yǒu dǐng jiē xī  
时，此三千大千世界，乃至有顶皆悉  
lái jí dà zhòng chōng mǎn jiān wú kōng chù ěr shí  
来集，大众充满，间无空处。尔时，  
fù yǒu yú dà wēi lì tiān lóng yè chā qián tà pó  
复有余大威力天、龙、夜叉、乾闥婆、  
ā xiū luó jiā lóu luó jǐn nuó luó mó hóu luó qié  
阿修罗、迦楼罗、紧那罗、摩睺罗伽  
děng jiē lái jí huì  
等，皆来集会。

ěr shí shì zūn zhèng niàn xiàn qián cóng sān mèi  
尔时，世尊正念现前，从三昧

qǐ biàn guān dà zhòng qiàn qù pín shēn rú shī zǐ wáng  
起，遍观大众，欠呿频申如师子王，

rú shì zhì sān ěr shí shì zūn cóng qí miàn mén chū guǎng  
如是至三。尔时，世尊从其面门出广

cháng shé biàn fù sān qiān dà qiān shì jiè shì shí rú  
长舌，遍覆三千大千世界。是时，如

lái xiàn shén tōng yǐ fù guān dà zhòng ěr shí yī qiè dà  
来现神通已复观大众。尔时，一切大

zhòng jí cóng zuò qǐ hé zhǎng zuò lǐ mò rán ér zhù  
众即从座起，合掌作礼，默然而住。

ěr shí fó gào mí lè pú sà mó hē sà yán  
尔时，佛告弥勒菩萨摩诃萨言：

ā yì duō rú lái bù jiǔ dāng rù niè pán rǔ yú zhū  
阿逸多，如来不久当入涅槃！汝于诸

fǎ yǒu suǒ yí zhě wǒ jīn xiàn zài yù yǒu suǒ wèn  
法有所疑者，我今现在，欲有所问，

jīn zhèng shì shí fó miè dù hòu wù shēng yōu huǐ  
今正是时！佛灭度后，勿生忧悔！

ěr shí mí lè pú sà mó hē sà bái fó yán  
尔时，弥勒菩萨摩诃萨白佛言：

wéi rán shì zūn shàn zì zhī shí zhū fó rú lái yú  
唯然，世尊，善自知时。诸佛如来于

yī qiè fǎ jiē xī jiū jìng wéi yuàn xuān shuō lìng cǐ fǎ  
一切法皆悉究竟，惟愿宣说，令此法

yǎn jiǔ zhù yú shì  
眼久住于世。

ěr shí huì zhōng yǒu dà zì zài tiān zǐ jí bā  
尔时，会中有大自在天子及八

shí yì jìng jū tiān zhòng juàn shǔ wéi rào dǐng lǐ fó  
十亿净居天众，眷属围绕，顶礼佛

zú hé zhǎng gōng jìng ér bái fó yán shì zūn cǐ dà  
足，合掌恭敬而白佛言：世尊，此大

chéng fāng guǎng zǒng chí fǎ mén guò qù wú liàng zhū fó rú  
乘方广总持法门，过去无量诸佛如

lái yìng gòng zhèng biàn zhī yì céng xuān shuō wéi yuàn shì  
来、应供、正遍知已曾宣说。惟愿世

zūn jīn fù fū yǎn lì yì ān lè wú liàng rén tiān  
尊，今复敷演，利益安乐无量人天，

néng lìng fó fǎ jiǔ zhù shì jiān  
能令佛法久住世间。

ěr shí shì zūn mò rán ér xǔ shì shí dà  
尔时，世尊默然而许。是时，大

zì zài tiān zǐ zhī fó xǔ yǐ huān xǐ yǒng yuè hé zhǎng  
自在天子知佛许已，欢喜踊跃，合掌

zuò lǐ què zhù yī miàn  
作礼，却住一面。

ěr shí fó gào mí lè pú sà mó hē sà yán  
尔时，佛告弥勒菩萨摩诃萨言：

ā yì duō cǐ dà chéng fāng guǎng zǒng chí fǎ mén fēi wǒ  
阿逸多，此大乘方广总持法门，非我

dú shuō guò qù wèi lái jí jīn xiàn zài shí fāng shì jiè  
独说，过去、未来及今现在十方世界  
wú liàng zhū fó yì cháng xuān shuō ruò yǒu zhòngshēng yú fó  
无量诸佛亦常宣说：若有众生于佛  
suǒ shuō yán fēi fó shuō jí bàng fǎ sēng ér cǐ bàng  
所说，言非佛说及谤法、僧，而此谤  
zhě dāng duò è dào shòu dì yù kǔ  
者当堕恶道受地狱苦。

ěr shí fó gào mí lè pú sà mó hē sà yán  
尔时，佛告弥勒菩萨摩诃萨言：

ruò yǒu shàn nán zǐ shàn nǚ rén fā pú tí xīn yú cǐ  
若有善男子、善女人发菩提心，于此  
dà chéng fāng guǎng zǒng chí jīng diǎn shòu chí dú sòng fù wéi  
大乘方广总持经典，受持读诵复为  
rén shuō dāng zhī shì rén bú duò è dào  
人说，当知是人堕恶道。

ěr shí shì zūn fù gào mí lè pú sà mó hē sà  
尔时，世尊复告弥勒菩萨摩诃萨  
yán ā yì duō wǒ cóng chéng fó yè nǎi zhì jiāng rù wú  
言：阿逸多，我从成佛夜乃至将入无  
yú niè pán yú qí zhōng jiān fó shēn kǒu yì suǒ zuò  
余涅槃，于其中间佛身口意，所作、  
suǒ shuō suǒ niàn suǒ sī wéi pō yǒu wàng shī qǐ è  
所说、所念、所思惟，颇有忘失起恶  
yè fǒu  
业否？

mí lè pú sà yán fǒu yě shì zūn  
弥勒菩萨言：否也，世尊。

fó yán mí lè rú rǔ suǒ shuō wǒ cóng chéng  
佛言：弥勒，如汝所说，我从成

dào nǎi zhì niè pán yú qí zhōng jiān suǒ yán suǒ shuō jiē  
道乃至涅槃，于其中间所言所说，皆

xī zhēn shí wú yǒu xū wàng ruò yǒu yú rén bù jiě rú  
悉真实，无有虚妄。若有愚人不解如

lái fāng biàn suǒ shuō ér zuò shì yán shì fǎ rú shì  
来方便所说，而作是言：是法如是，

shì fǎ bù rú shì fěi bàng zhèng fǎ jí fó pú sà wǒ  
是法不如是。诽谤正法及佛菩萨，我

shuō shì bèi qù xiàng dì yù  
说是辈趣向地狱。

fó yán ā yì duō yú wǒ miè hòu wǔ zhuó shì  
佛言：阿逸多，于我灭后五浊世

zhōng ruò yǒu bī qiū bī qiū ní yōu pó sāi yōu  
中，若有比丘、比丘尼、优婆塞、优

pó yí shí fēi pú sà zì wèi pú sà shì wài dào rén  
婆夷，实非菩萨自谓菩萨，是外道人，

céng yú guò qù gòng yǎng zhū fó fā yuàn lì gù yú fó fǎ  
曾于过去供养诸佛发愿力故，于佛法

lǜ ér dé chū jiā suí suǒ zhì chù duō qiú qīn yǒu míng  
律而得出家，随所至处多求亲友、名

wén lì yǎng zì xíng huì wū qì shě xìn xīn chéng jiù è  
闻利养，恣行秽污弃舍信心，成就恶



xíng bú zì jìn zhì bú zì tiáo fú tān zhū lì yǎng yú  
行不自禁制，不自调伏贪诸利养；于

yī qiè fǎ mén jí chū shēng jiān gù sān mèi jiē xī yuǎn  
一切法门及出生坚固三昧，皆悉远

lí shí wú suǒ zhī wéi qīn shǔ gù wàng chēng zhī jiě  
离，实无所知；为亲属故妄称知解，

zhù yú chǎn qū kǒu shuō yì yán shēn xíng yì xíng  
住于谄曲，口说异言，身行异行。

ā yì duō wǒ pú tí dào yú yī qiè zhòng shēng  
阿逸多，我菩提道于一切众生，

jiē xī píng děng ān zhù dà bēi yǐ shàn fāng biàn zhèng niàn  
皆悉平等安住大悲，以善方便正念

bú wàng rú lái ān zhù wú děng děng lì wú zhàng wú ài  
不忘。如来安住无等等力，无障无碍

ér wéi shuō fǎ ruò yǒu zhòng shēng zuò rú shì yán fó wéi  
而为说法。若有众生作如是言：佛为

shēng wén suǒ shuō jīng diǎn zhū pú sà děng bù yīng xí xué  
声闻所说经典，诸菩萨等不应习学、

bù yīng tīng shòu cǐ fēi zhèng fǎ cǐ fēi zhèng dào pì  
不应听受，此非正法，此非正道。辟

zhī fó fǎ yì bù yīng xué fù zuò shì yán zhū pú sà  
支佛法亦不应学。复作是言：诸菩萨

děng suǒ xiū xíng fǎ shēng wén zhī rén yì bù yīng xué bù  
等所修行法，声闻之人亦不应学、不

yīng tīng shòu pì zhī fó fǎ yì fù rú shì fù zuò shì  
应听受。辟支佛法亦复如是。复作是

yán zhū pú sà děng suǒ yǒu yán shuō shēng wén pì zhī  
言：诸菩萨等所有言说，声闻、辟支  
fó bù yīng tīng shòu bǐ cǐ yán xíng gèng xiāng wéi bèi bù  
佛不应听受。彼此言行更相违背，不  
yǔ xiū duō luó xiāng yīng yú rú shí shuō zhēn jiě tuō fǎ  
与修多罗相应，于如实说真解脱法  
bù néng xìn shòu yī bǐ fǎ zhě bù dé shēng tiān hé kuàng  
不能信受。依彼法者不得生天，何况  
jiě tuō  
解脱？

ā yì duō wǒ jīn shuō fǎ suí qí xìn xīn ér tiáo  
阿逸多，我今说法随其信心而调  
fú zhī rú héng hé shā ā yì duō wǒ jīn yù wǎng shí  
伏之如恒河沙。阿逸多，我今欲往十  
fāng shì jiè suí shùn shuō fǎ lì yì zhòng shēng bù wéi shí  
方世界随顺说法利益众生，不为实  
fēi pú sà ér zuò pú sà xiàng zhě yì bù wéi dú è  
非菩萨而作菩萨相者，亦不为毒恶  
qī kuáng shǎo wén zhī rén yú wǒ fǎ zhōng zuò èr shuō zhě  
欺诳少闻之人于我法中作二说者。

qí èr shuō rén huò zuò shì yán shì pú sà yīng xué shì  
其二说人或作是言：是菩萨应学，是  
bù yīng xué bàng fó fǎ sēng shì rén shēn huài mìng zhōng duò  
不应学。谤佛法僧，是人身坏命终堕  
yú dì yù duō bǎi qiān jié bù kě dé chū shè lìng dé  
于地狱，多百千劫不可得出。设令得

chū shēng pín qióng jiā zhì yú hòu shí suī dé shòu jì  
出，生贫穷家。至于后时虽得授记，  
wǔ zhuó è shì chéng děng zhèng jiào rú wǒ jīn rì yú shì  
五浊恶世成等正觉，如我今日于是  
shēng sǐ wǔ zhuó shì zhōng chéng yú fó dào yǐ shì yīn yuán  
生死五浊世中成于佛道。以是因缘，  
rǔ yīng dì tīng yīng dāng xìn zhī suí shùn è yǒu suǒ xíng  
汝应谛听，应当信知，随顺恶友所行  
rú shì  
如是。

ā yì duō wǒ niàn guò qù wú yāng shù jié bǐ  
阿逸多，我念过去无央数劫，彼  
shí yǒu fó míng yuē wú gòu yàn chēng qǐ wáng rú lái yīng  
时有佛，名曰无垢焰称起王如来、应  
gòng zhèng biàn zhī míng xíng zú shàn shì shì jiān jiě  
供、正遍知、明行足、善逝、世间解、  
wú shàng shì tiáo yù zhàng fu tiān rén shī fó shì zūn  
无上士、调御丈夫、天人师、佛世尊，  
chū xiàn yú shì shì shí bǐ fó shòu mìng bā wàn nuó yú  
出现于世。是时，彼佛寿命八万那由  
tuō suì wéi zhòng shuō fǎ ěr shí wú gòu yàn chēng qǐ  
他岁，为众说法。尔时，无垢焰称起  
wáng rú lái fǎ zhōng yǒu yī bǐ qiū míng yuē jìng mìng zǒng  
王如来法中，有一比丘名曰净命，总  
chí zhū jīng shí sì yì bù dà chéng jīng diǎn liù bǎi wàn  
持诸经十四亿部、大乘经典六百万

bù wéi dà fǎ shī yán cí qīng měi biàn cái wú ài  
部，为大法师，言辞清美，辩才无碍，  
lì yì wú liàng wú biān zhòng shēng shì jiāo lì xǐ ěr shí  
利益无量无边众生示教利喜。尔时，  
wú gòu yàn chēng qǐ wáng rú lái lín niè pán shí gào bǐ  
无垢焰称起王如来临涅槃时，告彼  
bī qiū jìng mìng yán wèi lái shì zhōng rǔ dāng hù chí wǒ  
比丘净命言：未来世中，汝当护持我  
zhèng fǎ yǎn ěr shí jìng mìng shòu fó jiào yì yú fó  
正法眼。尔时，净命受佛教已，于佛  
miè hòu qiān wàn suì zhōng shǒu hù liú tōng zhū fó mì zàng  
灭后千万岁中，守护流通诸佛秘藏，  
yú cǐ fāng guǎng zǒng chí fǎ mén shòu chí dú sòng shēn jiě  
于此方广总持法门受持读诵，深解  
yì qù yú bǐ shì jiè bā wàn chéng zhōng suǒ yǒu zhòng shēng  
义趣。于彼世界八万城中所有众生，  
suí qí yuàn lè guǎng wéi xuān shuō ěr shí yǒu yī dà chéng  
随其愿乐广为宣说。尔时，有一大城  
míng yuē bá tuó wǎng bǐ chéng zhōng wéi bā shí yì jiā suí  
名曰跋陀，往彼城中为八十亿家，随  
qí suǒ lè ér wéi shuō fǎ shì shí chéng zhōng bā shí yì  
其所乐而为说法。是时，城中八十亿  
rén huò jìng xìn xīn yī yì rén zhòng zhù pú tí dào qī  
人获净信心，一亿人众住菩提道，七  
shí jiǔ yì rén zhù shēng wén chéng ér dé tiáo fú ěr shí  
十九亿人住声闻乘而得调伏。尔时，

jìng mìng fǎ shī fù yǔ shí qiān bī qiū zhòng xiāng suí jù  
净命法师复与十千比丘众，相随俱

wǎng xiū pú tí hēng  
往修菩提行。

ěr shí bá tuó chéngzhōng fù yǒu bī qiū míng yuē  
尔时，跋陀城中复有比丘，名曰

dá mó yú dà chéng jīng fāng guǎng zhèng diǎn shòu chí qiān bù  
达摩，于大乘经方广正典受持千部，

huò dé sì chán wéi yǐ fāng guǎng kōng fǎ huà bī chéngzhōng  
获得四禅，唯以方广空法化彼城中

yī qiè zhòngshēng bù néng yǐ shàn fāng biàn suí yù ér shuō  
一切众生，不能以善方便随欲而说，

zuò rú shì yán yī qiè zhū fǎ xī jiē kōng jì wǒ suǒ  
作如是言：一切诸法悉皆空寂！我所

shuō zhě zhēn shì fó shuō bī jìng mìng bī qiū suǒ shuō zá huì  
说者真是佛说。彼净命比丘所说杂秽

bú jìng cǐ bī qiū shí fēi jìng mìng ér chēng jìng mìng hé  
不净，此比丘实非净命而称净命。何

yǐ gù ér cǐ bī qiū suǒ shòu zhū huá bù chí gòng yǎng  
以故？而此比丘所受诸华，不持供养

ér zì shòu yòng tú xiāng mò xiāng yì fù rú shì jìng  
而自受用，涂香、末香亦复如是。净

mìng bī qiū yú chī wú zhì bù néng zhī wǒ jiǔ xiū fàn  
命比丘愚痴无智，不能知我久修梵

hēng bī jì nián shào chū jiā wèi jiǔ wǒ màn wú xìn  
行。彼既年少出家未久，我慢无信，

duō zhū fàng yì shì zhū rén děng wú suǒ zhī xiǎo wèi shì  
多诸放逸。是诸人等无所知晓，谓是  
jìng mìng chí jiè bǐ qiū ěr shí dá mó yǐ qí ě xīn  
净命持戒比丘。尔时，达摩以其恶心  
bàng chí fǎ zhě shēn huài mìng zhōng duò yú dì yù jīng qī  
谤持法者，身坏命终堕于地狱，经七  
shí jié jù shòu zhòng kǔ mǎn qī shí jié yǐ duò chù shēng  
十劫具受众苦，满七十劫已堕畜生  
zhōng guò liù shí jié hòu zhí yù xiāng bǎo guāng fó yú  
中。过六十劫后，值遇香宝光佛，于  
bǐ fǎ zhōng fā pú tí xīn yú jiǔ wàn shì yóu shēng chù  
彼法中发菩提心，于九万世犹生畜  
shēng zhōng guò jiǔ wàn shì yǐ dé shēng rén zhōng yú liù wàn  
生中。过九万世已得生人中，于六万  
shì pín qióng xià jiàn héng wú shé gēn qí jìng mìng bǐ  
世贫穷下贱，恒无舌根。其净命比  
qiū yú zhū fǎ zhōng dé jìng xìn xīn wéi rén shuō fǎ bǐ  
丘，于诸法中得净信心为人说法，彼  
yú hòu shí dé zhí liù shí sān nuó yú tuō fó héng wéi fǎ  
于后时得值六十三那由他佛，恒为法  
shī jù zú wǔ tōng quàn qǐng bǐ fó zhuǎn miào fǎ lún  
师，具足五通，劝请彼佛转妙法轮。

ā yì duō rǔ jīn dāng zhī guò qù jìng mìng bǐ  
阿逸多，汝今当知，过去净命比  
qiū zhě qǐ yì rén hū mò zuò yì guān jīn ā mí  
丘者，岂异人乎？莫作异观！今阿弥

tuó fó shì ā yì duō rǔ jīn dāng zhī guò qù dá  
陀佛是。阿逸多，汝今当知，过去达  
mó bǐ qiū zhě qǐ yì rén hū mò zuò yì guān jīn  
摩比丘者，岂异人乎？莫作异观！今  
wǒ shēn shì yóu wǒ guò qù yú chī wú zhì huǐ bàng tā  
我身是。由我过去愚痴无智，毁谤他  
gù shòu kǔ rú shì wǒ yǐ cǐ yè yīn yuán gù chù  
故，受苦如是。我以此业因缘故，处  
wǔ zhuó shì chéng děng zhèng jiào shì gù ā yì duō ruò  
五浊世成等正觉。是故，阿逸多，若  
yǒu pú sà yú zhū fǎ zhōng zuò èr shuō zhě yǐ shì yīn  
有菩萨于诸法中作二说者。以是因  
yuán hòu wǔ zhuó shì chéng yú fó dào qí fó guó zhōng yǒu  
缘，后五浊世成于佛道。其佛国中有  
zhū mó děng yú shuō fǎ shí héng zuò zhàng nán  
诸魔等，于说法时恒作障难。

ěr shí dà zhòng wén fó shuō yǐ jiē xī bēi  
尔时，大众闻佛说已，皆悉悲

qì tì lèi jiāo liú jù fā shì yán yuàn yú fó fǎ  
泣，涕泪交流，俱发是言：愿于佛法，  
mò zuò èr shuō rú dá mó bǐ qiū  
莫作二说如达摩比丘！

ěr shí huì zhōng yǒu bǎi pú sà jí cóng zuò  
尔时，会中有百菩萨，即从座

qǐ yòu xī zhù dì bēi hào duò lèi ěr shí shì  
起，右膝著地，悲号堕泪。尔时，世

zūn zhī ér gù wèn bǐ pú sà yán shàn nán zǐ rǔ děng  
尊知而故问彼菩萨言：善男子，汝等

hé wéi bēi hào rú shì  
何为悲号如是？

ěr shí zhū pú sà děng yì kǒu tóng yīn jù bái  
尔时，诸菩萨等异口同音，俱白

fó yán shì zūn wǒ děng zì guān yì yīng yǒu cǐ zhū è  
佛言：世尊，我等自观亦应有此诸恶

yè zhàng  
业障。

ěr shí shì zūn zuò rú shì yán rú shì rú  
尔时，世尊作如是言：如是，如

shì rǔ yì céng yú guò qù rán dēng fó suǒ zài bǐ fǎ  
是。汝亦曾于过去然灯佛所，在彼法

zhōng chū jiā xiū dào shì rán dēng fó miè dù zhī hòu shí  
中出家修道。是然灯佛灭度之后，时

yǒu bī qiū míng yuē zhì jī rǔ děng ěr shí bàng shì bǐ  
有比丘名曰智积，汝等尔时谤是比

qiū yīn shì yǐ lái bù dé jiàn fó bù néng fā pú tí  
丘，因是已来不得见佛，不能发菩提

xīn bù dé tuó luó ní jí zhū sān mèi hòu gòng rǔ děng  
心，不得陀罗尼及诸三昧。后共汝等

tóng shí ān zhù pú tí zhī dào rǔ děng shàn nán zǐ cǐ  
同时安住菩提之道！汝等善男子，此

xián jié zuì hòu fó suǒ dāng huò wú shēng fǎ rěn fù yú  
贤劫最后佛所当获无生法忍，复于



hòu shí guò sān ā sēng zhī jié xíng pú sà dào dāng dé ā  
后时过三阿僧祇劫行菩萨道，当得阿  
nòu duō luó sān miǎo sān pú tí shì gù shàn nán zǐ  
耨多罗三藐三菩提。是故，善男子，  
ruò pú sà jiàn yú pú sà bù yīng shēng yú bǐ cǐ zhī  
若菩萨见余菩萨，不应生于彼此之  
xīn dāng rú tǎ xiǎng rú jiàn fó xiǎng shì gù pú sà  
心，当如塔想，如见佛想。是故菩萨  
jiàn yú pú sà mò zuò yì niàn wèi fēi fó xiǎng ruò  
见余菩萨，莫作异念，谓非佛想。若  
qǐ yì niàn wéi zì qīn qī dāng shòu chí cǐ mò zuò  
起异念，为自侵欺！当受持此，莫作  
yì xiǎng gòng xiāng hé hé wǒ jīn guān chū fā xīn pú sà  
异想，共相和合：我今观初发心菩萨  
bù rú fó xiǎng zhě wǒ biàn qī kuáng shí fāng xiàn zài yī  
不如佛想者，我便欺诳十方现在一  
qiè wú liàng ā sēng zhī zhū fó shì gù shàn nán zǐ  
切无量阿僧祇诸佛。是故，善男子，  
pú sà wèi lái yú wǔ zhuó shì zhōng dé tuó luó ní sān  
菩萨未来于五浊世中，得陀罗尼三  
mèi zhě yī qiè jiē shì fó zhī wēi lì shì gù shàn  
昧者，一切皆是佛之威力。是故，善  
nán zǐ ruò yǒu fěi bàng qí fǎ shī zhě jí wéi bàng fó  
男子，若有诽谤其法师者，即为谤佛  
děng wú yǒu yì  
等无有异。

shàn nán zǐ fó miè dù hòu ruò yǒu fǎ shī shàn  
善男子，佛灭度后，若有法师善  
suí lè yù wéi rén shuō fǎ néng lìng pú sà xué dà chéng  
随乐欲为人说法，能令菩萨学大乘  
zhě jí zhū dà zhòng yǒu fā yī máo huān xǐ zhī xīn nǎi  
者，及诸大众有发一毛欢喜之心乃  
zhì zàn xià yī tí lèi zhě dāng zhī jiē shì fó zhī shén  
至暂下一涕泪者，当知皆是佛之神  
lì ruò yǒu yú rén shí fēi pú sà jiǎ chēng pú sà bàng  
力。若有愚人实非菩萨假称菩萨，谤  
zhēn pú sà jí suǒ xíng fǎ fù zuò shì yán bǐ hé suǒ  
真菩萨及所行法，复作是言：彼何所  
zhī bǐ hé suǒ jiě mí lè wǒ yì guò qù yú yán  
知？彼何所解？弥勒，我忆过去于阎  
fú tí xué pú sà shí ài zhòng fǎ gù wéi yī jù yī  
浮提学菩萨时，爱重法故，为一句一  
jì qì shě suǒ ài tóu mù qī zǐ jí shě wáng wèi hé  
偈，弃舍所爱头目妻子及舍王位。何  
yǐ gù yǐ qiú fǎ gù rú bǐ yú rén zhuān wéi míng  
以故？以求法故。如彼愚人专为名  
wén dān zhù lì yǎng zì shì shǎo néng bù wǎng rú lái  
闻，耽著利养，自恃少能，不往如来  
chuán fǎ rén suǒ tīng shòu zhèng fǎ mí lè ruò bǐ cǐ hé  
传法人所听受正法。弥勒，若彼此和  
hé zé néng zhù chí liú tōng wǒ fǎ ruò bǐ cǐ wéi  
合，则能住持流通我法；若彼此违

zhèng zé zhèng fǎ bù xíng ā yì duō rǔ kě guān cǐ  
诤，则正法不行。阿逸多，汝可观此  
bàng fǎ zhī rén chéng jiù rú shì jí dà zuì yè duò sān  
谤法之人，成就如是极大罪业，堕三  
è dào nán kě chū lí  
恶道难可出离。

fù cì mí lè wǒ chū chéng fó yǐ miào zhì  
复次，弥勒，我初成佛，以妙智  
huì guǎng wéi zhòngshēng xuān shuō zhèng fǎ ruò yǒu yú rén yú  
慧广为众生宣说正法。若有愚人于  
fó suǒ shuō ér bú xìn shòu rú bǐ dá mó bǐ qiū suī fù  
佛所说而不信受如彼达摩比丘，虽复  
dú sòng qiān bù dà chéng wéi rén jiě shuō huò dé sì chán  
读诵千部大乘为人解说，获得四禅，  
yǐ bàng tā gù qī shí jié zhōng shòu dà kǔ nǎo kuàng bǐ  
以谤他故七十劫中受大苦恼，况彼  
yú chī xià liè zhī rén shí wú suǒ zhī ér zuò shì yán  
愚痴下劣之人，实无所知而作是言：  
wǒ shì fǎ shī míng jiě dà chéng néng guǎng liú bù bàng  
我是法师，明解大乘，能广流布。谤  
zhèng fǎ shī yán wú suǒ jiě yì bàng fó fǎ ér zì gòng  
正法师言无所解，亦谤佛法而自贡  
gāo ruò bǐ yú rén yú fó dà chéng nǎi zhì fěi bàng yī  
高！若彼愚人于佛大乘，乃至诽谤一  
sì jù jì dāng zhī shì yè dìng duò dì yù hé yǐ  
四句偈，当知是业定堕地狱。何以

gù huǐ bàng fó fǎ jí fǎ shī gù yǐ shì yīn yuán  
故？毁谤佛法及法师故。以是因缘，  
cháng chù è dào yǒng bú jiàn fó yǐ céng fěi bàng fó fǎ  
常处恶道，永不见佛，以曾诽谤佛法  
sēng gù yì yú chū fā pú tí xīn zhě néng zuò zhàng ài  
僧故。亦于初发菩提心者，能作障碍  
lìng tuì zhèng dào dāng zhī shì rén yǐ dà zuì yè ér zì  
令退正道，当知是人以大罪业而自  
zhuāng yán yú wú liàng jié shēn duò dì yù shòu dà kǔ bào  
庄严，于无量劫身堕地狱受大苦报，  
yǐ è yǎn shì fā pú tí xīn rén gù dé wú yǎn bào yǐ  
以恶眼视发菩提心人故得无眼报，以  
è kǒu bàng fā pú tí xīn rén gù dé wú shé bào  
恶口谤发菩提心人故得无舌报。

ā yì duō wǒ gèng bú jiàn yǒu yī è fǎ néng guò  
阿逸多，我更不见有一恶法能过  
huǐ pò fā pú tí xīn zuì zhī zhòng yě yǐ cǐ zuì gù  
毁破发菩提心罪之重也！以此罪故  
duò yú è dào kuàng fù huǐ bàng yú pú sà děng ruò yǒu  
堕于恶道，况复毁谤余菩萨等！若有  
pú sà wéi zhū zhòng shēng néng rú shí shuō bù qǐ duàn cháng  
菩萨为诸众生能如实说，不起断常  
yán zhū zhòng shēng dìng yǒu dìng wú yì bù zhuān zhí zhū fǎ  
言诸众生定有定无，亦不专执诸法  
yǒu wú ā yì duō xué pú sà zhě yīng rú shì zhù  
有无。阿逸多，学菩萨者应如是住。

rú shì zhù zhě shì zhū pú sà qīng jìng shàn yè fán suǒ  
如是住者，是诸菩萨清净善业，凡所

xiū jí jiē bù qǔ zhù ruò yǒu zhòngshēng qǐ zhí zhù zhě  
修集皆不取著。若有众生起执著者，

dāng zhī shì rén shēng wǔ zhuó shì fù yǒu pú sà shàn suí  
当知是人生五浊世。复有菩萨善随

gēn yù néng wéi zhòngshēngzhǒngzhǒngshuō fǎ ā yì duō  
根欲，能为众生种种说法。阿逸多，

pú sà rú shì jù zú xiū xíng liù bō luó mì nǎi néng  
菩萨如是具足修行六波罗蜜，乃能

chéng jiù wú shàng pú tí bǐ yú chī rén xìn jǐ zì zhí  
成就无上菩提。彼愚痴人信己自执，

zuò rú shì shuō pú sà wéi xué bō rě bō luó mì wù  
作如是说：菩萨惟学般若波罗蜜，勿

xué yú bō luó mì yǐ bō rě bō luó mì zuì shū shèng  
学余波罗蜜，以般若波罗蜜最殊胜

gù zuò shì shuō zhě shì yì bù rán hé yǐ gù  
故。作是说者，是义不然。何以故？

ā yì duō wǎng xī jiā shī jiā wáng xué pú sà shí shě  
阿逸多，往昔迦尸迦王学菩萨时，舍

suǒ ài shēn tóu mù suǐ nǎo ěr shí cǐ wáng qǐ wú zhì  
所爱身头目髓恼。尔时此王，岂无智

huì  
慧？

mí lè bái fó yán shì zūn chéng rú shèng shuō  
弥勒白佛言：世尊，诚如圣说，

shí yǒu zhì huì  
实有智慧。

fó gào ā yì duō wǒ cóng xī lái jīng wú liàng  
佛告阿逸多：我从昔来经无量

shí jù zú xiū xíng liù bō luó mì ruò bú jù xiū liù  
时，具足修行六波罗蜜。若不具修六

bō luó mì zhōng bù dé chéng wú shàng pú tí  
波罗蜜，终不得成无上菩提。

rú shì shì zūn  
如是，世尊。

fó gào ā yì duō rú rǔ suǒ shuō wǒ céng wǎng  
佛告阿逸多：如汝所说，我曾往

xī yú liù shí jié xíng tán bō luó mì shǐ luó bō luó  
昔于六十劫，行檀波罗蜜、尸罗波罗

mì chàn tí bō luó mì pí lí yē bō luó mì chán  
蜜、羼提波罗蜜、毗梨耶波罗蜜、禅

nuó bō luó mì bō rě bō luó mì gè liù shí jié  
那波罗蜜、般若波罗蜜，各六十劫。

bī yú chī rén wàng zuò shì shuō wéi xiū yī bān rě bō luó  
彼愚痴人妄作是说：唯修一般若波罗

mì dé chéng pú tí wú yǒu shì chù bǐ huái kōng jiàn  
蜜得成菩提，无有是处！彼怀空见

gù zuò rú shì bú jìng shuō fǎ zuò cǐ shuō zhě shēn  
故，作如是不净说法。作此说者，身

kǒu yì yè yǔ fǎ xiāng wéi suī jiě kōng fǎ wéi rén xuān  
口意业与法相违，虽解空法为人宣

shuō ér yú kōng fǎ bù rú shuō xíng yǐ wú xíng gù  
说，而于空法不如说行。以无行故，  
qù kōng yì yuǎn xīn huái jí dù shēn zhù lì yǎng yú yú  
去空义远，心怀嫉妒，深著利养踰于  
qīn qī  
亲戚。

ā yì duō wǒ yú wǎng xī zuò zhuǎn lún wáng shě  
阿逸多，我于往昔作转轮王，舍  
zhū zhēn bǎo tóu mù shǒu zú yóu bù dé chéng wú shàng pú  
诸珍宝头目手足，犹不得成无上菩  
tí kuàng bǐ yú rén wéi yǐn shí gù yuán lì tā jiā yǒu  
提，况彼愚人为饮食故，缘历他家有  
suǒ xuān shuō wéi zàn kōng fǎ yán jǐ suǒ shuō shì pú tí  
所宣说，唯赞空法，言已所说是菩提  
dào shì pú sà hēng wéi cǐ fǎ shì yú fǎ jiē fēi  
道、是菩萨行：唯此法是，余法皆非。  
fù zuò shì yán ér wǒ suǒ jiě wú liàng fǎ shī xī jiē  
复作是言：而我所解，无量法师悉皆  
zhèng zhī bǐ wéi míng wén zì zàn jǐ néng zēng dù míng  
证知。彼为名闻自赞己能，憎妒明  
jiě ā yì duō wǒ jiàn bǐ xīn guī qiú lì yǎng yǐ zì  
解。阿逸多，我见彼心规求利养以自  
huó mìng suī yǒu shàn xíng jīng yú bǎi jié shàng bù néng dé  
活命，虽有善行经于百劫，尚不能得  
shǎo fǎ rěn xīn hé kuàng néng chéng wú shàng pú tí  
少法忍心，何况能成无上菩提？

ā yì duō wǒ bù wéi xīn kǒu xiāng wéi kuáng huò  
阿逸多，我不为心口相违诳惑  
zhī rén ér shuō pú tí bù wéi jí dù zhī rén ér shuō pú  
之人而说菩提，不为嫉妒之人而说菩  
tí bù wéi ào màn bú jìng zhī rén ér shuō pú tí bù  
提，不为傲慢不敬之人而说菩提，不  
wéi wú xìn zhī rén ér shuō pú tí bù wéi bú tiáo fú rén  
为无信之人而说菩提，不为不调伏人  
ér shuō pú tí bù wéi xié yín zhī rén ér shuō pú tí  
而说菩提，不为邪淫之人而说菩提，  
bù wéi zì shì fēi tā zhī rén ér shuō pú tí ā yì  
不为自是非他之人而说菩提。阿逸  
duō bǐ yú chī rén yǐ wǒ màn gù zì wèi shèng fó bàng  
多，彼愚痴人以我慢故自谓胜佛，谤  
fó suǒ shuō dà chéng jīng diǎn yán shì shēng wén xiǎo chéng suǒ  
佛所说大乘经典，言是声闻小乘所  
shuō  
说。

ěr shí fó gào zūn zhě xū pú tí bù yīng wéi  
尔时，佛告尊者须菩提：不应为  
èr jiàn rén shuō bō rě bō luó mì  
二见人说般若波罗蜜。

xū pú tí bái fó yán wéi rán shì zūn rú  
须菩提白佛言：唯然，世尊，如  
fó suǒ shuō  
佛所说。



fó yán rú shì xū pú tí yǐ wú zhù xīn  
佛言：如是，须菩提，以无著心

shī shì míng pú tí  
施，是名菩提。

xū pú tí yán rú shì shì zūn  
须菩提言：如是，世尊。

fó yán xū pú tí bú zì zàn huǐ tā shī  
佛言：须菩提，不自赞毁他施，

shì míng pú tí  
是名菩提。

xū pú tí yán rú shì shì zūn  
须菩提言：如是，世尊。

fó yán xū pú tí rǔ guān yú rén qǐ wǒ wǒ  
佛言：须菩提，汝观愚人起我我

jiàn wú cán wú kuì wéi ài qīn qī tān qiú huó mìng  
见，无惭无愧，为爱亲戚，贪求活命

hǎo shòu tā shī dāng zhī shì rén zhuān zào è yè  
好受他施，当知是人专造恶业。

fù cì ā yì duō pú sà yú yī qiè fǎ  
复次，阿逸多，菩萨于一切法，

yú yī qiè pú sà fǎ mò shēng kǒng bù yú yī qiè pì  
于一切菩萨法莫生恐怖，于一切辟

zhī fó fǎ yì mò kǒng bù yú yī qiè shēng wén fǎ yì  
支佛法亦莫恐怖，于一切声闻法亦

mò kǒng bù yú yī qiè fán fū fǎ yì mò kǒng bù yú  
莫恐怖，于一切凡夫法亦莫恐怖，于

yī qiè fán nǎo fǎ yì mò kǒng bù yú yī qiè jìn fǎ yì  
一切烦恼法亦莫恐怖，于一切尽法亦  
mò kǒng bù yú nán jīng jìn yì mò kǒng bù yú shì yú  
莫恐怖，于难精进亦莫恐怖，于是于  
fēi yì mò kǒng bù yú zuò bù zuò yì mò kǒng bù yú  
非亦莫恐怖，于作不作亦莫恐怖，于  
wèi bù wèi yì mò kǒng bù yú yǒu yú wú yì mò kǒng  
畏不畏亦莫恐怖，于有于无亦莫恐  
bù yú xīn fēi xīn yì mò kǒng bù yú jiào bù jué yì  
怖，于心非心亦莫恐怖，于觉不觉亦  
mò kǒng bù yú yè fēi yè yì mò kǒng bù yú shàn bù  
莫恐怖，于业非业亦莫恐怖，于善不  
shàn yì mò kǒng bù yú ān bù ān yì mò kǒng bù yú  
善亦莫恐怖，于安不安亦莫恐怖，于  
jiě tuō bù jiě tuō yì mò kǒng bù yú xiū bù xiū yì mò  
解脱不解脱亦莫恐怖，于修不修亦莫  
kǒng bù yú fǎ fēi fǎ yì mò kǒng bù yú jìng yú luàn  
恐怖，于法非法亦莫恐怖，于静于乱  
yì mò kǒng bù yú jiǎ yú shí yì mò kǒng bù yú xìn  
亦莫恐怖，于假于实亦莫恐怖，于信  
bù xìn yì mò kǒng bù yú shàn niàn bù shàn niàn yì mò kǒng  
不信亦莫恐怖，于善念不善念亦莫恐  
bù yú zhù bù zhù yì mò kǒng bù rú shì pú sà yú  
怖，于住不住亦莫恐怖。如是菩萨于  
yī qiè fǎ mò shēng kǒng bù  
一切法莫生恐怖！

ā yì duō wǒ yú wǎng xī xiū rú shì děng wú wèi  
阿逸多，我于往昔修如是等无畏  
fǎ gù dé chéngzhèng jiào xī néng le zhī yī qiè zhòngshēng  
法故得成正觉，悉能了知一切众生  
xīn zhī jìng jiè ér yú suǒ zhī bù qǐ zhī xiàng yǐ wǒ  
心之境界，而于所知不起知相，以我  
suǒ zhèng suí jī yǎn shuō néng lìng wén fǎ zhū pú sà děng  
所证随机演说，能令闻法诸菩萨等  
huò dé guāng míng tuó luó ní yìn dé fǎ yìn gù yǒng bú  
获得光明陀罗尼印，得法印故永不  
tuì zhuǎn ruò yú cǐ fǎ bù rú shí zhī yán wú shàn  
退转。若于此法不如实知，言无善  
qiǎo zhōng bù dé chéng wú shàng pú tí ā yì duō wǒ  
巧，终不得成无上菩提。阿逸多，我  
wéi sì tiān xià zhòngshēng shuō cǐ fǎ shí shì zhū zhòngshēng  
为四天下众生说此法时，是诸众生  
yǐ fó shén lì gè zì jiàn shì jiā rú lái wéi wǒ shuō  
以佛神力，各自见释迦如来为我说  
fǎ rú shì cì dì nǎi zhì ā jiā ní zhā tiān bǐ zhū  
法。如是次第乃至阿迦尼吒天，彼诸  
zhòngshēng yì wèi rú lái wéi wéi wǒ shuō rú yī sì tiān  
众生亦谓如来唯为我说。如一四天  
xià nǎi zhì sān qiān dà qiān shì jiè yì fù rú shì cǐ  
下，乃至三千大千世界亦复如是，此  
zhū zhòngshēng xián zuò shì niàn shì jiā rú lái dú shēng wǒ  
诸众生咸作是念：释迦如来独生我

guó wéi wéi yú wǒ zhuǎn dà fǎ lún ā yì duō wǒ  
国，唯为于我转大法轮。阿逸多，我  
yǐ rú shì dà fāng biàn lì néng yú wú liàng wú biān shì  
以如是大方便力，能于无量无边世  
jiè cháng yú chén cháo biàn guān zhòng shēng suǒ yīng huà zhě ér  
界，常于晨朝遍观众生所应化者而  
wéi shuō fǎ yú zhōng jí mù héng yǐ fǎ yǎn děng guān zhòng  
为说法，于中及暮恒以法眼等观众  
shēng yú bǐ shì jiè ér wéi zhòng shēng shuō yī qiè fǎ rú  
生，于彼世界而为众生说一切法。如  
shì wú liàng zhū fó jìng jiè suǒ yǒu zhòng shēng xué pú sà  
是无量诸佛境界，所有众生学菩萨  
zhě yīng rú shì xiū ruò bǐ yú rén yú fó suǒ shuō bàng fēi  
者应如是修。若彼愚人于佛所说谤非  
zhèng fǎ wàng zhí zì jiě yòng wéi zhēn shí ruò bàng fǎ zhě  
正法，妄执自解用为真实，若谤法者  
zé bú xìn fó yǐ cǐ è yè duò yú dì yù jù shòu  
则不信佛，以此恶业堕于地狱，具受  
zhòng kǔ yǒng bù wén fǎ fù cì ā yì duō rǔ  
众苦，永不闻法。复次，阿逸多，汝  
dāng shòu chí rú lái mì jiāo yǐ shàn fāng biàn guǎng wéi rén  
当受持如来密教，以善方便广为人  
shuō  
说。

ěr shí wén shū shī lì tóng zǐ fú guāng píng děng  
尔时，文殊师利童子、福光平等

pú sà wú yí huò pú sà dìng fā xīn pú sà miào  
菩 萨、无 疑 惑 菩 萨、定 发 心 菩 萨、妙

xīn kāi yì pú sà guāng míng pú sà huān xǐ wáng pú  
心 开 意 菩 萨、光 明 菩 萨、欢 喜 王 菩

sà wú wèi pú sà xīn niàn biàn dào wú biān fó chà pú  
萨、无 畏 菩 萨、心 念 遍 到 无 边 佛 刹 菩

sà guān shì yīn pú sà xiāng xiàng pú sà miè yī qiè  
萨、观 世 音 菩 萨、香 象 菩 萨、灭 一 切

è yè pú sà zhù dìng pú sà bǎi qiān gōng dé zhuāng yán  
恶 业 菩 萨、住 定 菩 萨、百 千 功 德 庄 严

pú sà miào yīn yuǎn wén pú sà yī qiè zhì bú wàng pú  
菩 萨、妙 音 远 闻 菩 萨、一 切 智 不 忘 菩

sà dà míng yuǎn zhèn bǎo zhuàng zhuāng yán pú sà qiú yī  
萨、大 名 远 震 宝 幢 庄 严 菩 萨、求 一

qiè fǎ pú sà zhù fó jìng jiè pú sà yuè guāng zhuāng yán  
切 法 菩 萨、住 佛 境 界 菩 萨、月 光 庄 严

pú sà yī qiè shì jiān dà zhòng zhuāng yán pú sà rú shì  
菩 萨、一 切 世 间 大 众 庄 严 菩 萨，如 是

děng pú sà mó hē sà bái fó yán shì zūn rú shì  
等 菩 萨 摩 诃 萨 白 佛 言：世 尊，如 是，

rú shì chéng rú shèng shuō wǒ děng yú cǐ dōng fāng guò liù  
如 是，诚 如 圣 说。我 等 于 此 东 方 过 六

shí héng hé shā fó chà yú zhū fó suǒ gōng jìng lǐ bài  
十 恒 河 沙 佛 刹，于 诸 佛 所 恭 敬 礼 拜，

yī yī fó chà wéi jiàn shì jiā rú lái chū xiàn yú shì wǒ  
一 一 佛 刹 唯 见 释 迦 如 来 出 现 于 世。我

děng yú qí qī rì zhī zhōng biān yóu shí fāng yì jiàn shì  
等于其七日之中遍游十方，亦见释  
jiā rú lái chū xiàn yú shì bù dǔ yú fó biān yóu lì  
迦如来出现于世，不睹余佛，遍游历  
yī hái guī běn tǔ tīng shòu zhèng fǎ  
已，还归本土，听受正法。

ěr shí fó gào wén shū shī lì tóng zǐ rǔ jīn  
尔时，佛告文殊师利童子：汝今  
dì guān rú lái zhì huì bù kě sī yì rú lái jìng jiè  
谛观，如来智慧不可思议，如来境界  
yì bù kě sī yì rú shì wú děng děng shì rú lái fǎ  
亦不可思议，如是无等等是如来法。  
bī yú chī rén zuò rú shì shuō wéi yī bān rě bō luó  
彼愚痴人作如是说：唯一般若波罗  
mì shì rú lái xíng shì pú sà hòng shì gān lù xíng  
蜜，是如来行，是菩萨行，是甘露行。

fó gào wén shū shī lì zuò cǐ shuō zhě yǔ fǎ  
佛告文殊师利：作此说者，与法  
xiāng wéi hé yī gù pú sà hòng fǎ jù zú shèn nán  
相违。何以故？菩萨行法具足甚难！  
wú zhù xíng shì pú sà hòng wú wǒ wǒ xíng shì pú sà  
无著行是菩萨行，无我我行是菩萨  
hòng kōng xíng shì pú sà hòng wú xiàng xíng shì pú sà  
行，空行是菩萨行，无相行是菩萨  
hòng wén shū shī lì rú shì děng xíng shì pú sà hòng  
行。文殊师利，如是等行是菩萨行，

xué pú sà zhě rú shì shòu chí ruò bǐ yú rén xīn huái xié  
学菩萨者如是受持。若彼愚人心怀邪  
jiàn dāng zhī shì rén bù liǎo wǒ fǎ wén shū shī lì  
见，当知是人不了我法。文殊师利，  
rǔ děng zhū pú sà shǒu hù shēn kǒu yú bú shàn fǎ wù lìng  
汝等诸菩萨守护身口，于不善法勿令  
fàng yì jiān gù qí xīn shǐ bú tuì zhuǎn wéi zhū zhòngshēng  
放逸，坚固其心使不退转，为诸众生  
jù zú shuō fǎ yì dāng zì shēn zhù yú fǎ zhōng wǒ cóng  
具足说法，亦当自身住于法中。我从  
jiǔ yuǎn ā sēng zhī jié jù zú chéng jiù wú shàng pú tí  
久远阿僧祇劫，具足成就无上菩提，  
yǐ shàn fāng biàn guǎng wéi rén shuō lìng zhū zhòngshēng yuǎn lí  
以善方便广为人说，令诸众生远离  
è qù  
恶趣。

wén shū shī lì ruò yǒu yú rén bàng wēi miào fǎ  
文殊师利，若有愚人谤微妙法，  
jí shì bàng fó yì míng bàng sēng yòu zuò shì shuō cǐ  
即是谤佛，亦名谤僧。又作是说：此  
fǎ shì bǐ fǎ fēi rú shì shuō zhě yì míng bàng fǎ  
法是，彼法非。如是说者亦名谤法。  
cǐ fǎ wéi pú sà shuō cǐ fǎ wéi shēng wén shuō zuò shì  
此法为菩萨说，此法为声闻说。作是  
shuō zhě yì míng bàng fǎ cǐ shì pú sà xué cǐ fēi pú  
说者亦名谤法。此是菩萨学，此非菩

sà xué zuò shì shuō zhě yì míng bàng fǎ fù zuò shì yán  
萨学。作是说者亦名谤法。复作是言：  
guò qù fó yǐ miè wèi lái fó wèi zhì xiàn zài fó wú  
过去佛已灭，未来佛未至，现在佛无  
zhù wéi wǒ huò dé tuó luó ní fǎ zuò cǐ shuō zhě yì  
住，唯我获得陀罗尼法。作此说者亦  
míng bàng fǎ yǐ bàng fǎ gù yán dé tuó luó ní zhě shì bú  
名谤法。以谤法故言得陀罗尼者是不  
jìng fǎ yú zhēn fǎ shī huǐ bàng suǒ xiū fù bàng fǎ shī  
净法，于真法师毁谤所修，复谤法师  
suī yǒu jiě huì bù rú shuō xíng fù bàng fǎ shī xíng wéi yú  
虽有解慧不如说行，复谤法师行违于  
dào fù bàng fǎ shī shēn bù chí jiè fù bàng fǎ shī xīn  
道，复谤法师身不持戒，复谤法师心  
wú zhì huì fù bàng fǎ shī yì wú míng jiě fù bàng fǎ  
无智慧，复谤法师意无明解，复谤法  
shī yán wú biàn le fù yú rú lái suǒ shuō wén zì xīn wú  
师言无辩了，复于如来所说文字心无  
xìn shòu fù zuò shì yán cǐ xiū duō luó shì cǐ xiū  
信受。复作是言：此修多罗是，此修  
duō luó fēi cǐ jì jīng shì cǐ jì jīng fēi cǐ fǎ  
多罗非。此偈经是，此偈经非。此法  
kě xìn cǐ fǎ bù kě xìn jiàn zhèng shuō zhě wàng zuò yì  
可信，此法不可信。见正说者妄作异  
lùn yú tīng zhèng fǎ zhě wéi zuò liú ài cǐ shì xíng  
论，于听正法者为作留碍：此是行，



cǐ fēi xíng cǐ chéng jiù cǐ fēi chéng jiù cǐ shì shí  
此非行。此成就，此非成就。此是时，

cǐ fēi shí zhū rú cǐ shuō jiē míng bàng fǎ  
此非时。诸如此说皆名谤法。

fù cì wén shū shī lì ruò shēng wén shuō fǎ  
复次，文殊师利，若声闻说法、

ruò pú sà shuō fǎ dāng zhī jiē shì rú lái wēi shén hù niàn  
若菩萨说法，当知皆是如来威神护念

lì gù lìng zhū pú sà děng zuò rú shì shuō wén shū shī  
力故，令诸菩萨等作如是说。文殊师

lì rú bī yú rén yú fó xiàn zài yóu shēng fěi bàng kuàng  
利，如彼愚人于佛现在犹生诽谤，况

wǒ miè hòu shòu chí wǒ fǎ zhū fǎ shī děng ér bú bèi  
我灭后受持我法诸法师等而不被

bàng hé yǐ gù mó juàn shǔ gù dāng zhī shì rén duò  
谤？何以故？魔眷属故，当知是人堕

yú è dào rú bī yú rén tān qiú lì yǎng yǐ huó qīn  
于恶道。如彼愚人贪求利养以活亲

shǔ yú rú lái fǎ xīn wú xìn niàn ér fù pò huài rú  
属，于如来法心无信念，而复破坏如

lái jiào fǎ bī rén qīn qī yǐ péng dǎng xīn wǎng pó luó  
来教法。彼人亲戚以朋党心，往婆罗

mén jiā jí zhǎng zhě suǒ zuò rú shì shuō zàn bī yú rén  
门家及长者所，作如是说赞彼愚人：

yú fǎ yú yì néng zhī néng jiě míng dá gēn yù shàn wéi rén  
于法于义能知能解，明达根欲善为人

shuō shòu tā xìn shī céng wú cán kuì yǐ bàng fǎ gù  
说。受他信施曾无惭愧，以谤法故，  
shēn jí juàn shǔ jù duò dì yù  
身及眷属俱堕地狱。

wén shū shī lì wǒ zhōng bù wéi wú xìn zhī rén  
文殊师利，我终不为无信之人

shuō pú sà hèng yì bù wéi tān zhù zài jiā zhī rén shuō qīng  
说菩萨行，亦不为贪著在家之人说清

jìng fǎ bù wéi èr jiàn zhī rén shuō jiě tuō fǎ bù wéi  
净法，不为二见之人说解脱法，不为

yī jiàn zhī rén shuō chū shì fǎ bù wéi lè shì zhī rén shuō  
一见之人说出世法，不为乐世之人说

zhēn jìng fǎ wén shū shī lì wǒ yú héng hé shā děng fǎ  
真净法。文殊师利，我于恒河沙等法

mén yǐ wú zhù xīn wéi rén yǎn shuō yòu yú héng hé shā  
门，以无著心为人演说；又于恒河沙

děng fǎ mén yǐ yǒu zhù xīn wéi zhòngshēng shuō ruò yǒu lè  
等法门，以有著心为众生说。若有乐

kōng zhòngshēng wéi shuō kōng fǎ ruò yǒu lè zhì zhòngshēng wéi  
空众生为说空法，若有乐智众生为

shuō zhì fǎ ruò yǒu lè wú xiàng zhòngshēng wéi shuō wú xiàng  
说智法，若有乐无相众生为说无相

fǎ ruò yǒu lè yǒu xiàng zhòngshēng shuō yǒu xiàng fǎ ruò yǒu  
法，若有乐有相众生说有相法，若有

lè cí zhòngshēng wéi shuō cí fǎ ruò yǒu lè yīn yuán zhòng  
乐慈众生为说慈法，若有乐因缘众

shēng shuō yīn yuán fǎ ruò yǒu lè wú yīn yuán zhòng shēng shuō  
生说因缘分法，若有乐无因缘众生说  
wú yīn yuán fǎ cǐ shì yǒu wēi yí fǎ cǐ shì wú wēi  
无因缘分法。此是有威仪法，此是无威  
yí fǎ cǐ shì kōng fǎ cǐ shì yǒu fǎ cǐ shì yǒu  
仪法；此是空法，此是有法；此是有  
wéi fǎ cǐ shì wú wéi fǎ cǐ shì shè shòu fǎ cǐ  
为法，此是无为法；此是摄受法，此  
shì fù gài fǎ cǐ shì fán fū fǎ cǐ shì shèng rén  
是覆盖法；此是凡夫法，此是圣人  
fǎ cǐ shì sè fǎ cǐ shì bú shàn fǎ cǐ shì yú  
法；此是色法，此是不善法，此是愚  
rén fǎ cǐ shì dìng fǎ  
人法，此是定法。

fó gào wén shū shī lì rú shì děng yī qiè fǎ shì  
佛告文殊师利：如是等一切法是  
bō rě bō luó mì dào bǐ yú chī rén zài suǒ yán shuō  
般若波罗蜜道！彼愚痴人在所言说，  
bù yī rú lái zhēn jìng jiào fǎ bàng fó zhèng fǎ  
不依如来真净教法，谤佛正法。

ěr shí wén shū shī lì tóng zǐ bái fó yán shì  
尔时，文殊师利童子白佛言：世  
zūn rú fó suǒ shuō rú shì yú rén yǐ jìn è yǒu xiàn  
尊，如佛所说，如是愚人以近恶友现  
shēn qǐ bàng rú shì shì zūn yǐ hé yīn yuán néng miǎn  
身起谤。如是，世尊，以何因缘能免

sī jiù  
斯咎？

fó gào wén shū shī lì wǒ yú wǎng xī qī nián zhī  
佛告文殊师利：我于往昔七年之  
zhōng zhòu yè liù shí chàn huǐ shēn kǒu jí yǔ yì yè suǒ  
中，昼夜六时忏悔身、口及与意业所  
zuò zhòng zuì cóng shì yǐ hòu nǎi dé qīng jìng jīng shí jié  
作重罪，从是已后乃得清净，经十劫  
yǐ huò dé fǎ rěn wén shū shī lì dāng zhī cǐ jīng shì  
已获得法忍。文殊师利，当知此经是  
pú sà chéng wèi jué wù zhě néng lìng jué wù wén shuō cǐ  
菩萨乘，未觉悟者能令觉悟。闻说此  
jīng ruò bú xìn shòu yǐ cǐ bàng yīn duò yú è dào shì  
经若不信受，以此谤因堕于恶道。是  
zhū pú sà míng shòu wǒ fǎ rán hòu nǎi kě wéi rén xuān  
诸菩萨明受我法，然后乃可为人宣  
shuō rú shì shòu chí néng yuǎn è qù  
说，如是受持能远恶趣。

fó gào wén shū shī lì yǒu sì píngděng fǎ pú  
佛告文殊师利：有四平等法，菩  
sà dāng xué yún hé wéi sì yī zhě pú sà yú yī  
萨当学。云何为四？一者、菩萨于一  
qiè zhòngshēng píngděng èr zhě yú yī qiè fǎ píngděng  
切众生平等，二者、于一切法平等，  
sān zhě yú pú tí píngděng sì zhě yú shuō fǎ píng  
三者、于菩提平等，四者、于说法平

děng rú shì dēng sì fǎ pú sà dāng zhī shì sì zhǒng  
等。如是等四法。菩萨当知是四种

fǎ pú sà zhī yǐ wéi zhòngshēngshuō ruò yǒu xìn zhě yuǎn  
法，菩萨知己为众生说，若有信者远

lí è qù ruò bú xìn zhě dāng duò è dào ruò shàn nán  
离恶趣，若不信者当堕恶道。若善男

zǐ shàn nǚ rén zhù cǐ sì fǎ dāng zhī shì rén bú duò  
子、善女人住此四法，当知是人不会

è qù fù yǒu sì fǎ yún hé wéi sì yī zhě  
恶趣。复有四法。云何为四？一者、

yú zhū zhòngshēng xīn wú tuì zhuǎn èr zhě yú zhū fǎ shī  
于诸众生心无退转，二者、于诸法师

ér bù qīng huī sān zhě yú zhū zhì rén xīn bù shēng  
而不轻毁，三者、于诸智人心不生

bàng sì zhě yú zhū rú lái yī qiè suǒ shuō héngshēng zūn  
谤，四者、于诸如来一切所说恒生尊

zhòng rú shì sì fǎ ruò yǒu shàn nán zǐ shàn nǚ rén  
重。如是四法，若有善男子、善女人

néng shàn xiū xué zhōng bú duò yú zhū è qù zhōng  
能善修学，终不堕于诸恶趣中。

fù cì wén shū shī lì pú sà yǐ héng hé shā  
复次，文殊师利，菩萨以恒河沙

děng zhū fó chà tǔ mǎn zhōng qī bǎo yú héng hé shā jié  
等诸佛刹土满中七宝，于恒河沙劫

rì rì fèng shī héng hé shā děng zhū fó shì zūn ruò yǒu shàn  
日日奉施恒河沙等诸佛世尊。若有善

nán zǐ shàn nǚ rén néng yú rú shì dà chéng fāng guǎng wēi  
男子、善女人，能于如是大乘方广微

miào jīng diǎn nǎi zhì yī jù yī jì dú sòng sān biàn suǒ huò  
妙经典乃至一句一偈，读诵三遍所获

gōng dé shèng qián bù shī suǒ dé gōng dé ruò yǒu sòng chí  
功德，胜前布施所得功德。若有诵持

cǐ jīng diǎn zhě suǒ huò gōng dé bèi duō yú bǐ shè fù  
此经典者，所获功德倍多于彼。设复

yǒu rén xiū xíng bù shī chí jiè rěn rǔ jīng jìn  
有人修行布施、持戒、忍辱、精进、

chán dìng zhì huì liù bō luó mì suǒ dé gōng dé yì bù  
禅定、智慧六波罗蜜，所得功德亦不

néng jí wén shū shī lì rú cǐ jīng diǎn míng yì guǎng  
能及！文殊师利，如此经典名义广

dà wú yǔ děng zhě rǔ zhū pú sà mó hē sà yīng shàn  
大，无与等者。汝诸菩萨摩诃萨应善

xiū xué shòu chí dú sòng guǎng wéi zhòng shēng fēn bié jiě shuō  
修学受持读诵，广为众生分别解说。

ěr shí yī qiè dà zhòng nǎi zhì shí fāng zhū lái  
尔时，一切大众乃至十方诸来

pú sà mó hē sà děng jù bái fó yán shì zūn rú shì  
菩萨摩诃萨等俱白佛言：世尊，如是，

rú shì rú fó suǒ shuō wǒ děng shòu chí  
如是。如佛所说，我等受持。

shuō cǐ fǎ shí sān shí héng hé shā zhū pú sà děng  
说此法时，三十恒河沙诸菩萨等

dé wú shēng fǎ rěn qī shí héng hé shā zhū pú sà děng  
得无生法忍，七十恒河沙诸菩萨等

yú ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí dé bú tuì zhuǎn  
于阿耨多罗三藐三菩提得不退转。

fù yǒu liù shí sān yì bǎi qiān nuó yú tuō sān qiān dà qiān  
复有六十三亿百千那由他三千大千

shì jiè yī qiè dà zhòng wén fó suǒ shuō xīn shēng huān  
世界一切大众，闻佛所说，心生欢

xǐ yú bā shí jié dù shēng sǐ liú fù yú ā nòu duō  
喜，于八十劫度生死流，复于阿耨多

luó sān miǎo sān pú tí bú tuì zhuǎn jīng liù shí sān jié  
罗三藐三菩提不退转，经六十三劫

yǐ jù zú chéng jiù wú shàng pú tí bǐ zhū pú sà jí  
已具足成就无上菩提。彼诸菩萨及

yī qiè dà zhòng tiān lóng yè chā qián tà pó  
一切大众，天、龙、夜叉、乾闥婆、

ā xiū luó jiā lóu luó jǐn nuó luó mó hóu luó qié  
阿修罗、迦楼罗、紧那罗、摩睺罗伽、

rén fēi rén děng wén fó suǒ shuō jiē dà huān xǐ zuò  
人非人等，闻佛所说，皆大欢喜，作

lǐ fèng xíng  
礼奉行。